

NEWS

August - September 2003

Year 9 - Number 37



Villa Devoto School
Since 1908



Ser. No Parecer.

Kindergarten



*Feria del Libro 2003
pág. 4*

Primaria



*Taller de Periodismo
a cargo de
Ex alumnas
pág. 21*



*95 Aniversario
de V.D.S.
pág. 7*

Secundaria



*Prof. Virginia Petrella
visita el M.I.T.
pág. 24*

Summary

Kindergarten:

- { "Exploratorio Móvil". p. 3
- { "Kinder Book Fair". p. 4
- { Taller de capacitación docente: "Learning Centres". p. 6

Primary:

- { Sports: Encuentro por el 95º Aniversario de V.D.S. p. 7
- { Proyecto Curricular Institucional: "Drácula". p. 10
- { 7th Form: Reflecting upon "Our Flag" by a seventh former. p. 15
- { 3rd Form: "Red Riding Hood and her Robin". p. 16
- { 4^{to} Grado: Plástica. p. 17
- { 4th Form: "The Beauty and the Beast". p. 18
- { 7th Form: "The Harry Hastings Method, The End". p. 20
- { 7th Form: "For and Against Essays". p. 20
- { 7^º Grado: "Taller de Medios de Comunicación". p. 21

Secondary:

- { Bachillerato Internacional. p. 22
- { La Profesora Virginia Petrella visita el M.I.T. p. 24
- { 3rd Year: Literature; "Mending Wall", by Robert Frost. p. 27

Ex Alumnos:

↳ Anuncio: "Cena Anual de Ex Alumnos". p. 31

Nuestra Gente:

- { Fernando del Castillo presenta su nuevo Cd. p. 31
- { Santiago Lorenzo, ex alumno de V.D.S., participó de los Juegos Panamericanos . p. 31

NEWS es una publicación de la Asociación Civil del Colegio Villa Devoto
Dirección: Pedro Morán 4441 (1419), Ciudad Autónoma de Bs. As.
Tel: 4 5 0 1 - 1 3 0 7 / 9 4 1 9 ; Fax: 4 5 0 3 - 5 1 6 6 .
[Http://www.vdevoto.esc.edu.ar](http://www.vdevoto.esc.edu.ar) - E-mail: vdevoto@vdevoto.esc.edu.ar
Coordinador: Ing. Agr. Martín Rodríguez Otaño.
Redacción y diseño: Prof. Brenda Tovagliari

Se agradece la colaboración "ad honorem" del Sr. Diego Romano en la redacción y diseño del NEWS

Noticias Institucionales

Olimpiada Matemática Argentina

Nuestros alumnos: Patricio Gallicchio y Alan Hirschowitz de 5^{to} año y Juan Cruz Río de 1^{er} año fueron seleccionados por su destacada actuación durante el año 2003 para representarnos en el Torneo Metropolitano que se realizará los días 28 y 29 de agosto en la Ciudad de Buenos Aires.

Los alumnos mencionados junto con otros compañeros: Daniela Greco, Juan Ignacio Calvi de 1^{er} año y Juan I. Espíñeira de 2^{do} año competirán a mediados de septiembre en la última ronda previa al Torneo Nacional.

También queremos agradecer a todos los alumnos que representaron al Colegio en estas Olimpiadas: Lucia Bonfada, Nicolás Bazerque, María Pía Delneri, Jimena Gómez Taricco, M. Agustina Kogan, Jorge Wilkinson, Agustín Fenoglio Carrizo, Guillermo Gallicchio, Rodrigo Juárez Calvi, Agustín Rodríguez Giralt y Tomás Sanguinetti.

Profesor obtiene beca en Escocia

El Prof. Gustavo Generani, quien ejerce como docente del Nivel Secundario desde 1993 y tiene a cargo la materia "Español A1" del Bachillerato Internacional, obtuvo una beca de estudio en Escocia.

El Sr. Gustavo Generani es Profesor y Licenciado en Letras de la Universidad de Buenos Aires. Actualmente, además de ser docente en nuestra Institución, dicta la materia "Literatura del siglo XIX" en la U.B.A. y es docente en la Universidad de San Andrés y de Quilmes. La beca, otorgada por la "University of Stirling" (Scotland), es para realizar un master en "Literatura Gótica" (MLitt. in Gothic Imagination). El curso comienza el 18 de septiembre de 2003 y finaliza en agosto de 2004.

Martín Alvarez Litke, quien obtuviera la calificación más alta del país en el examen "IGCSE", junto a la esposa del embajador de Reino Unido.



Kindergarten



Con motivo del Día del Niño nos visitó el Exploratorio Móvil, un centro de ciencias interactivo cuyo propósito es acercar a los niños nociones de ciencia y tecnología a través de experiencias concretas.

Los alumnos experimentaron con los diferentes materiales y participaron activamente en los talleres.

Los talleres elegidos fueron:

Burbujas y Shampoo: donde pudieron primero envolverse en una burbuja gigante y luego fabricar shampoo.

Reciclado de plástico: trabajaron sobre la clasificación de la basura y el reciclado de envases plásticos.



De una manera divertida nos acercamos al maravilloso mundo de las Ciencias.

Kindergarten

Book Fair

Feria del libro

2003

Este año nuestra Feria del Libro fue bilingüe y desde el viernes 27 de junio nos sumergimos en el maravilloso mundo de la lectura a través de una increíble aventura bajo el mar.

¿Qué necesitamos para realizarla?

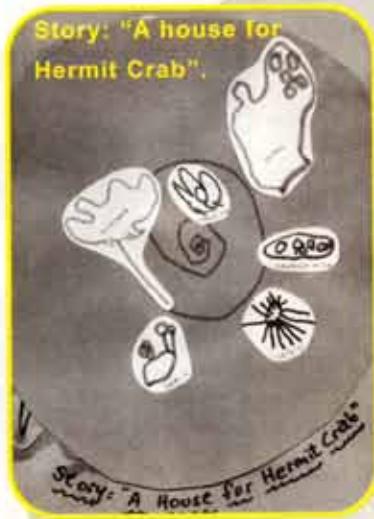
Muchas ganas de leer, divertirse y pasar un buen momento!

Les contamos que su presentación fue temática.

Este fue su lema:

DIVE INTO READING!
¡ZAMBULLETE EN LA LECTURA!

by Juan Ignacio Corghón,
K4



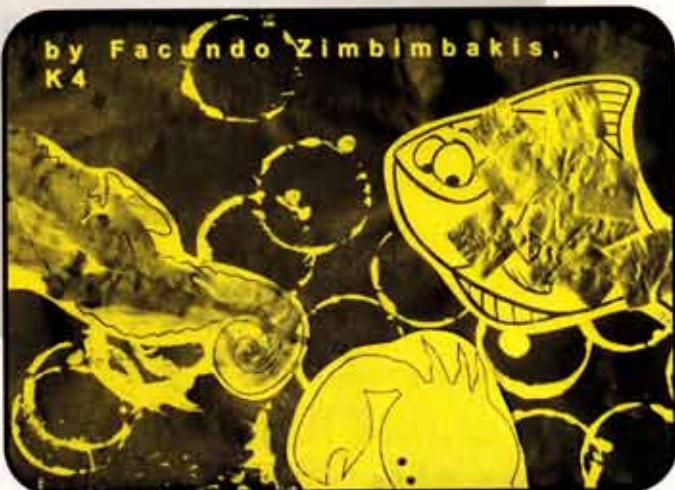
by Julieta Zimbimbakis
K4

Los chicos de todas las salas trabajaron con distintos cuentos en Castellano y en Inglés zambulléndose así en el mágico universo de los libros.

Durante dos semanas trabajamos con el libro "En el Mar".

Narración: "El pececito juega a las escondidas".

by Lara Serra,
K3



Kindergarten

El "Fondo del Mar".



by Felipe Blattmann,
K4

"The Starfish"



by Juan Ignacio Corchón,
K4

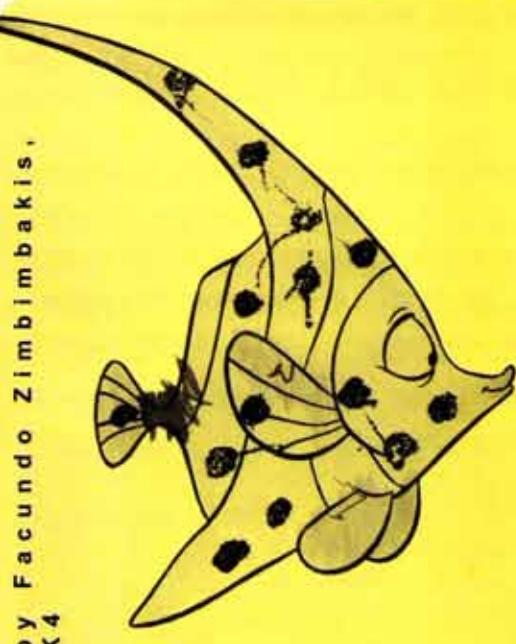
Kinder

2 jugó y exploró con: "El mar" y "Rainbow Fish".

Kinder 3 se divirtió con "El pececito jugaba a las escondidas" y "The shark who was afraid of everything".

Kinder 4 descubrió los secretos de "Estela, la estrella de mar" y "Hermit the Crab".

Kinder 5 disfrutó con la poesía "Canción con sarampión" y "Fish is Fish".



by Facundo Zimbimbaakis.
K4

Nos visitó nuestro títere el pececito

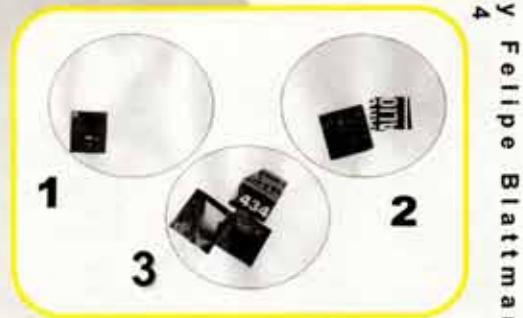
En una pecera grande de cristal
un lindo pececito nada sin cesar,
y cuando escondido me pongo a espiar,
el muy picarón...
deja de nadar.

Kinder Book Fair

Las producciones murales grupales, trabajos individuales, móviles, reproducciones tridimensionales, etc., constituyeron el marco escenográfico de la Feria. En la semana del 23 al 27, mamás y papás de distintas salas se acercaron al Kinder para narrar cuentos en inglés.

Gracias mamás y papás de: Gonzalo Vega, Eduardo Sevilla Diéguez, Matías Nandín, Alan Wolf, Juan Ignacio Vago y Matías Baleato.

También recibimos la visita de Cecilia Piso, autora de: "Maus y el ratón Tigre" de la Colección Los Caminadores. Nos contó el cuento de Maus y luego los chicos de Kinder 5 la entrevistaron para saber cómo escribe sus cuentos. Como cierre jugamos a ser escritores. Fue muy divertido y disparatado el cuento que inventamos.



by Felipe Blattmann
K4



Cecilia Pisos, autora de "Maus", con los chicos de Kinder 5

Capacitación Docente

Organizado por el Nivel Inicial, el 8 de agosto las docentes de Kindergarten, 1st, 2nd and 3rd form participaron del Taller "Learning Centres" conducido por la Profesora Gabriela Marguery.

Objetivos del Taller:

Analizar cómo son usados los rincones de juego en las clases de Inglés.
Optimizar el juego en rincones para maximizar el aprendizaje de la lengua.
Organizar los rincones de juego como centro de aprendizaje a fin de desarrollar las Inteligencias Múltiples de los niños.

Contenidos trabajados:

Estructuración del ambiente físico para favorecer el desarrollo social de los niños.
Desarrollo de estructuras lingüísticas orales a través de la interacción en los rincones.
Conducción de los rincones facilitando el juego.

Gabriela Marguery es Profesora de Educación Preescolar con 24 años de experiencia en enseñanza del Inglés como lengua extranjera.

Actualmente reside en Estados Unidos y ha extendido su práctica a la enseñanza del Inglés como segunda lengua a niños llegados al país con limitados conocimientos de la misma. Se desempeña como Profesora Adjunta en Saginaw Valley State University en Michigan. Cursa un Master en "Early Childhood".

95

*Aniversario de
V. D. S.*

En una hermosa jornada deportiva que incluyó seis cross-countries por la mañana y cuarenta y ocho encuentros de fútbol y hockey por la tarde se festejaron los 95 años del colegio.

Nos acompañaron los colegios: Balmoral, St. Mark's y St. Phillip y todos los alumnos de 5º, 6º y 7º grado sumándose por la tarde los alumnos de 3º y 4º grado.

Los resultados fueron:

<u>Niñas</u>	1er puesto	2do puesto	3er puesto	4to puesto
5º grado	St. Mark's	V.D.S. "A"	Balmoral	V.D.S. "B"
6º grado	Balmoral	V.D.S. "A"	St. Mark's	V.D.S. "B"
7º grado	V.D.S. "A"	St. Phillip	Balmoral	V.D.S. "B"

Varones

5º grado	St. Mark's	Balmoral	V.D.S. "A"	V.D.S. "B"
6º grado	St. Mark's	V.D.S. "A"	Balmoral	V.D.S. "B"
7º grado	Balmoral	V.D.S. "A"	St. Phillip	V.D.S. "B"

Hubo actuaciones muy destacadas que se ubicaron entre los diez primeros de cada categoría sobre más de 40 participantes:

B. Borgia 1º

M. Polo 8º

L. Perez Mosquera 10º

C. Giordano 3º

L. Lopez 5º

L. Seráfica 10º

F. Gomez Badía 2º

L. Ciccino 5º

I. González Galé 7º

N. Taccone 9º

J. Prieto 4º

F. Ramallo 5º

A. Alejandro 6º

S. Trepat 3º

B. Borgia 4º

M. Del Río 7º

F. Pieri 9º

A. Oliveri 1º

A. Yacopino 7º

A. Melchiori 9º

B. Cáceres 10º

Sports

Primary

Sports



Alumnos y profesores
de los colegios
invitados

95

Aniversario de
V. D. S.

Izamiento de la
Bandera



Alumnos y alumnas de 3^{er} grado preparados
para un encuentro deportivo

Al finalizar el encuentro, el Jefe de Departamento de Educación Física Prof. Ovidio Sodor junto con los Profesores M. Truksinas y G. Lorenzo hicieron entrega de un testimonio recordatorio de esta jornada en la cual participaron más de trescientos alumnos.



El colegio St. Mark's recibe un recuerdo de V.D.S. al finalizar el encuentro del 95 aniversario. Hizo entrega del mismo el Prof. Truskinas.

El colegio Balmoral recibe un presente de V.D.S. como testimonio de su participación en el encuentro del 95 aniversario. Hicieron entrega del mismo el jefe del Dto. de Ed. Física, Prof. Ovidio Sodor y el Prof. Dr. Gerardo Lorenzo.



Agradecemos la colaboración de los Prefects de 7º grado, de los House Captains, Sport Captains y School Captain por su colaboración en las tareas de control y arbitraje.

Cross Interhouses



Alumnos de tercer grado, padres y profesores después del Cross Interhouses

Proyecto Curricular Institucional P.C.I:

Teachers: Miss Laura, Miss Andrea and Miss Cecily.

We worked on different pre-viewing activities that paved the way for the play "Dracula" watched at V. D. S. First, we triggered off the topic by means of a listening comprehension activity. Students listened to a scary poem: "The Count", which introduced the main character. We provided students with lots of activities which catered for all the learning styles. We sang and danced to the rhythm of the play sound tracks: "Cha Cha Cha Blood", "Watch Out", so on and so forth. We also prepared Dracula masks, bat finger puppets and bookmarks. We even decoded a secret message that Dracula had sent to us just before the play. It was a warning, so some of us got a little -only a little-frightened. The play turned out to be a great success and everybody had the whale of a time there. As an after viewing activity, we described the main character in groups and gave our opinions about Dracula's life. We felt very sorry for him. He can't sunbathe on the beach or play football on a sunny day. How boring! Besides, he can't drink anything except blood. Yucky! Poor Dracula! We had a great time together!

Cognitive Aims:

Attitudinal Aims (Socio-Affective):

- To show respect towards others.
- To accept their own mistakes and their peers'.
- To be able to give their opinion and to respect others.
- To foster values such as cooperation, citizenship, responsibility, solidarity, good manners and habits.
- To learn from others.
- To develop consciousness and autonomy.
- To create an enthusiastic and peaceful working atmosphere.
- To care about their personal appearance and hygiene.
- To reflect upon the importance of learning and acquiring a second language.
- To learn about and respect other cultures.
- To take care of the environment.
- To activate students' multiple intelligences.
- To foster critical thinking and cooperative learning.

Cognitive Aims:**1) Speaking Skills:**

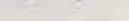
- To use the language in a natural way.
- To retell personal experiences.
- To greet others and introduce themselves.
- To use the accurate structures for socializing.
- To develop fluency when expressing opinions and feelings.
- To practise asking and answering questions appropriately.
- To practise asking for help and permission.
- To retell and re-enact simple stories.
- To discuss stories and videos which students have worked on.
- To recite simple poems and rhymes.
- To foster literacy.
- To find and use rhyming words to make simple poems.



- To foster fluency.
 To develop cooperative learning.
 To learn to listen intently to the opinions of others without interrupting.
 To listen to and learn songs, poems & rhymes orally.
 To extend their concentration span while listening.
 To listen to and follow instructions.
 To be exposed to authentic material (stories, movies, songs, chants, etc) which kids will be able to imitate.
 To listen for gist.
 To enlarge on the lexical items taught.
 To identify phonemes and rhyming words.
 To start imitating basic patterns of the English intonation and pronunciation.

2) Listening Skills:**3) Reading Skills:**

- To achieve fluency.
- To be able to read texts with the appropriate pronunciation and intonation.
- To enlarge on their vocabulary items as well as their grammar.
- To learn to read rubrics appropriately and in an autonomous way.
- To be able to follow rubrics and instructions to the letter.
- To categorize books under fiction and non-fiction stories.
- To be able to skim, scan and do close reading on the stories read.
- To foster literacy activities through reading.
- To build up students' knowledge of the literary jargon: climax, characters, plot, etc.
- To be able to use the Picture Dictionary in an autonomous way.
- To pave the way for the teaching of poetry.
- To predict what a book might be about by looking at front and back covers, blurb, title, illustration, and to check to see if this is right.
- To boost up students' cultural knowledge about writers.



- To foster creative writing.
 To write simple descriptions using the grammar points and vocabulary learnt.
 To write independently with the aid of the Picture Dictionary.
 To be able to write sentences using the correct word order.
 To give different beginnings or endings to the stories read.
 To write about personal experiences.
 To write simple instructions, captions, logos, labels and lists..
 To report observations on different projects carried out throughout the year.
 To make class books or flip flaps of favourite toys, poems, pets, friends etc.
 To be able to write about conflicts that crop up in the everyday classroom, and to give each conflict a resolution.

4) Writing Skills:

Watch out! Watch out! He's not far!
We hope you like these pieces.
Here they go...

by Florencia Kang,
2nd form "C"



by Marina Urus,
2nd form "A"

Today is Monday 9th form
It's a sunny day

Let's make the Count
Zélio = The Count. He is tall and thin.
He has big black eyes. He has a big nose and mouth.
He has long sharp teeth.
He hasn't got hair, he has a mark.
His arms are long and his hands big. He has long nails.
He has long legs and very fat.



FELICITAS BUGGE 2nd B

BLACK THROAT:
BONITA CHA CHA CHA BLOOD!

Listen to the song and complete it using the following words:

*friends *me *come *yummy *cha *blood *night *great *master

Ye, do you wanna drink up dude?
Are you looking for a bit of fun?

So come along my friends,
and cha cha cha with me.
from here to the eternal rest:
I'm the Master
the master of the Night.
Do you wanna join me
For a drink of cha blood?

Are you thirsty now?
No, I'm not. That's blood!!
of course it is and of the good cha, cha, cha kind!

So won't you be my guest?
Come ever, get some blood.
While we all go cha, cha, cha. Chu

We'll behave bad
We'll have a lot of fun
We'll have fun with the Master
the great master of the night!

Do you wanna drink up, dude?
Are you looking for a bit of fun?
Come taste our favourite drink, pal!
The cha, cha, cha...
The goo-good one...
The one and best...
The healthy, delicious, the tasty, nutritious
the Yummy cha cha cha blood!

by Felicitas Bugge,
2nd form "B"



by Ana Farina,
2nd form "A"

Let's describe the Count

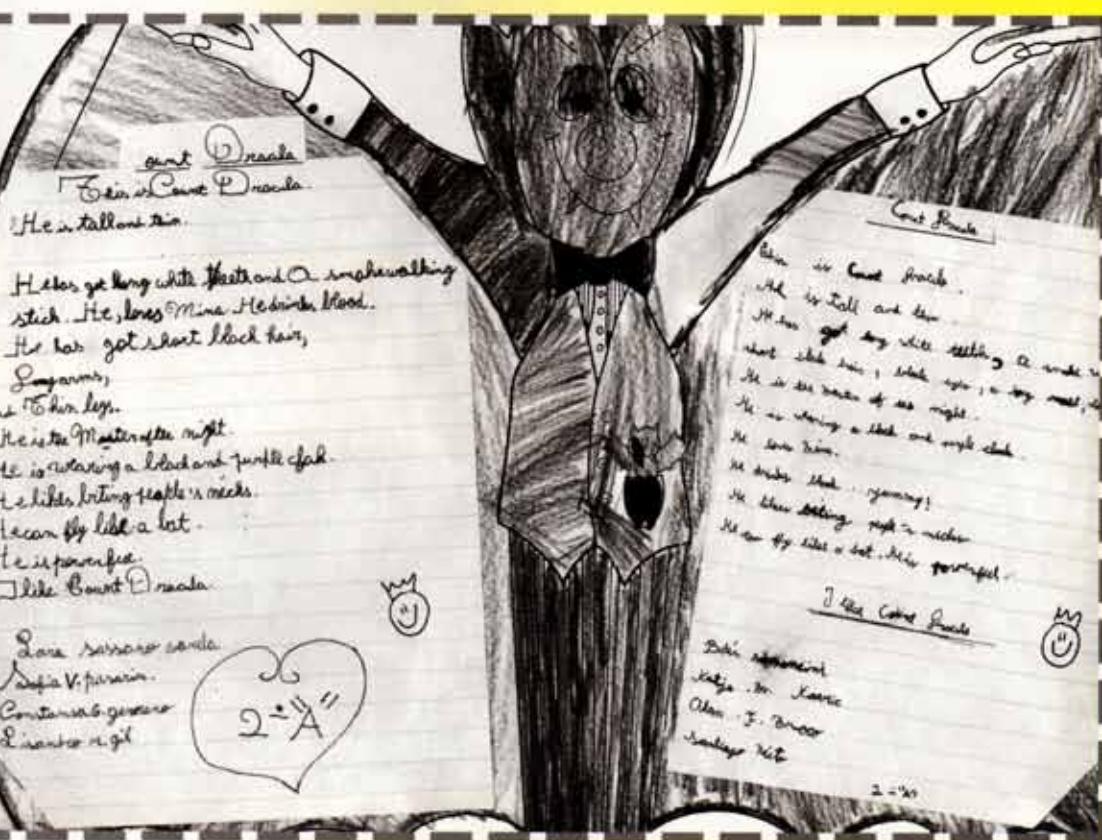
Living in the Count. He is tall and ugly. He has big black eyes. He has a big nose and mouth. He has long sharp teeth. He hasn't got hair, he wears a mask. His arms are long and his body is big. He has long nails. He has long legs and big feet.

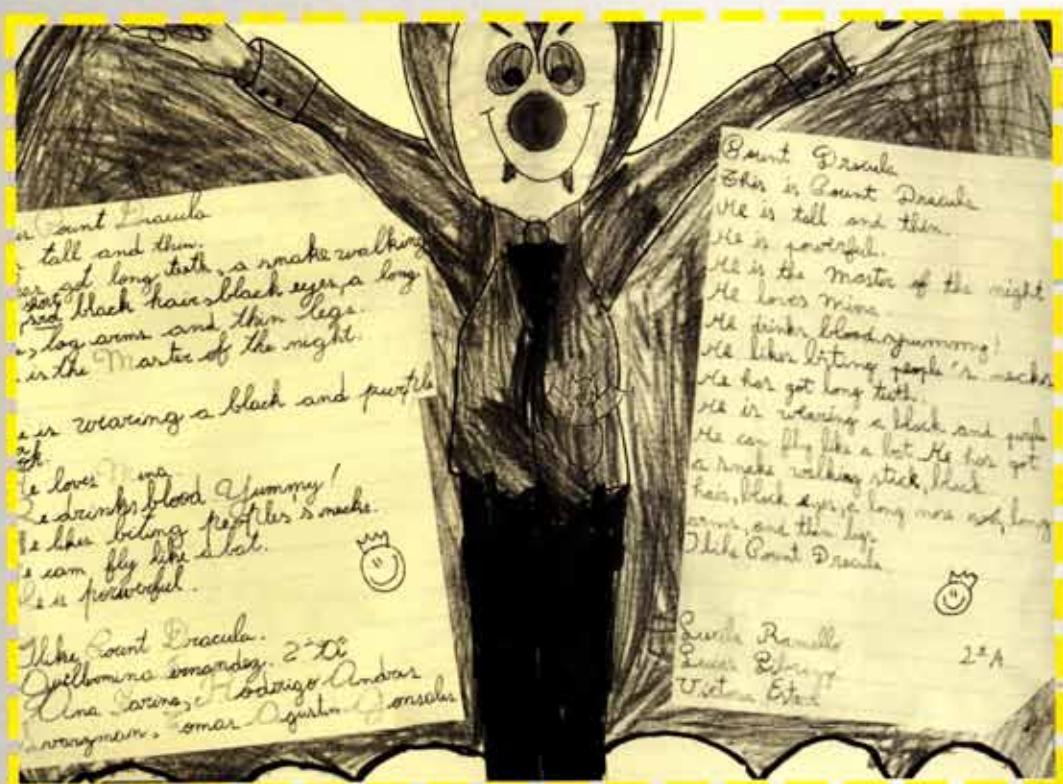


by Nicolás Barrán,
2nd form "C"



by Felicitas Bugge,
2nd form "B"





by Lucas Librizzi,
2nd form "A"



Actors performing
"Dracula"



Second form watching
the play "Dracula"

Reflecting upon "Our Flag" by a seventh former

by Milena Cinosi

I think that the flag has to be a symbol for all of us. We have to respect it and love it every day of our lives. Manuel Belgrano, an honorable man, created this symbol for us on 27th February 1812 but it was adopted on 20th July 1817. It was based on the colors of the sky.

Domitila Guerra, our classmate had the honor to carry it in the ceremony, together with Ignacio Caldarola, Bruno Scocozza, Agustina Millefanti and Macarena Diaz. During the ceremony, the children of 4th form promised loyalty to the flag and made a very touching performance afterwards.

1908 - 2003



Red Riding Hood and her Robin

After enjoying the story telling session "Red Riding Hood and her Robin", the 3rd form pupils have written the story for you to read and have a nice time.

by Josefina Blattman, 3rd form "B"

Granny is looking for her granddaughter, Little Red Riding Hood in the forest and it is getting dark. Then, Red Riding Hood is walking and picking up flowers and eating a sandwich from the basket. Robin appears and asks Little Red Riding Hood to give some food to the poor and there starts the fight to take her the basket. "Yes!" "No!" "Yes!" "No!" Robin cries, takes her the basket and goes away. The wolf comes and says: "What's the time?" Three o' clock, it's time to eat Granny. Robin and Red Riding Hood sing a lovely song and he goes to kill the wolf. Finally, he kills the wolf and Red Riding Hood feels happy. She and Robin fall in love.

by Rodrigo Diaz, 3rd form "A"

Once upon a time ... there is a girl called Red Riding Hood who lives in the forest. She has to visit her Granny because she's ill. Red Riding Hood starts walking in the forest and she meets Robin and they start talking. Robin says: "Can you share some food with the poor people?" Red Riding Hood says: "I don't care." Robin says: "You are selfish." and Robin starts shouting. He takes the basket and runs away. Then, the wolf appears and says: "I am going to eat Granny" and he dresses up as a Pizza boy. He knocks at the door and says: "I'm a Pizza boy" and Granny says: "I didn't ask for a pizza and I don't like pizza" so the Wolf goes away. Then, the Wolf dresses up as a "Free Internet Connection Service" and he says: "I'm a free internet connection service and if you open the door I will give you a new computer". Granny says: "I don't want a computer of International Connection." Then, the Wolf dresses up as Red Riding Hood and says: "I'm Red Riding Hood, Granny" and Granny says "Come in.". "Red Riding Hood ... What big hands you have" ... "to embrace you better granny", says the Wolf. "Red Riding Hood ... What big boots you have! And the Wolf says: "You like them ... I bought them in the supermarket." "Red Riding Hood ... What big teeth you have" ... "to eat you", says the Wolf and he eats Granny. Then, he runs away. Red Riding Hood comes to Granny's house, knocks at the door and nobody opens. She sees Granny's hat with blood and she says "I need help" and Robin appears. Robin saves Granny's life.

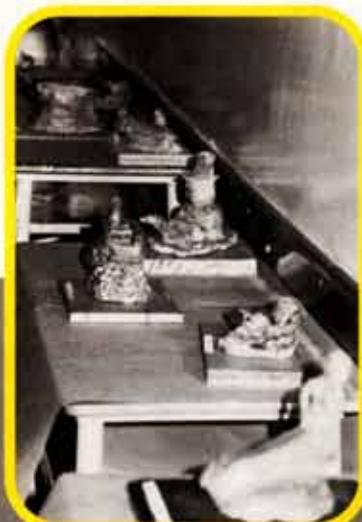


P I ñ A S T I C A

Prof. Mariano Carro

Los alumnos de 4^{to} grado realizaron trabajos plásticos utilizando como único recurso la línea, explotando y explorando las posibilidades que esta puede brindarles.

El tema de la composición fue libre, elegido por cada alumno.



Se armaron
composiciones
muy buenas,
en donde el
espacio (la
hoja) estuvo
bien utilizado.



También se logró un buen manejo de los marcadores aprovechando la variedad de colores y tonos con los que se disponía.

The Beauty

and

2

the Beast

August 19th

Beauty and the Beast

Last Friday, we watched a very nice play for our school's birthday. This is what we remember:

Name: Heli & Nicolás

Beauty and the Beast

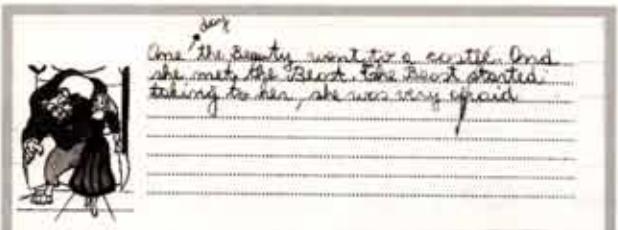
- I.- Narrate the part of the story that best suits each picture.
- II.- Cut them out and put them in order.
- III.- Colour the pictures.



She beauty was very, very sad because her father was ill. The Beast was very poor but very nice and kind.

1

3



One day the Beauty went to a castle and she met the Beast. The Beast started talking to her, she was very afraid.



One day the Beauty was walking around the enormous castle and she found a rose. She thought it was for her.



The Beast stopped her. He was rude but not bad. He was a very good person. He showed her that he was horrible outside but good inside. The Beast fell in love with the Beauty.

With

by Heli and Nicolás



Then they danced, danced and danced all night.

- V.- How did this story end? Draw the picture and describe it like the others.

The magic spell broke and the Beast was transformed into a beautiful prince.

Excellent!



Beautiful!

What a story for his new book! See me!

August 19th

Beauty and the Beast

Last Friday, we watched a very nice play for our school's birthday. This is what we remember.

Name: Pablo P. and David R.

Beauty and the Beast

- I.- Name the parts of the story that best suits each picture.
- II.- Cut them out and put them in order.
- III.- Colour the pictures.



One day the Beauty in the tower was ill. She asked her mother to go to the castle to bring flowers. Her mother said no because she was afraid of the Beast.



The Beauty went to the castle of the Beast and when she got there, she found him dead. She took care of him and when he woke up, he fell in love with her.

1

by Pablo Peralta



2

Play: FRANKENSTEIN, A DEFROSTED TRUTH (a musical comedy with funny situations and characters, mystery, songs, dancing)

When Dr Oscar Frankenstein arrives at his grandfather's mansion he has no idea of the thrilling secret that he will discover. Come and find out what it is.

Performances: Friday 7th and Saturday 8th November - 8 p.m.

Exposición de Educación Plástica

1 ^{er}	año	"A"	y	"B"
2 ^{do}	año	"A"	y	"B"
3 ^{er}	año	"A"	y	"B"

Esto es parte de lo que son,
así se comprometen frente a sus producciones,
así exploran, sienten, elaboran y expresan,
y al fin se reconocen,
o se descubren nuevos y diferentes.

Es entrar a un mundo artístico,
en el cual se observa muy profundamente la realidad,
se interna en ella, se sensibiliza y la transforma,
surgiendo algo nuevo y único.



Prof. M. S. Da Ponte

Esto es lo que sentí cuando concluimos el montaje de la muestra de más de 140 trabajos de Educación Plástica, entre dibujos, pinturas, relieves e instalaciones de los alumnos realizados durante el primer cuatrimestre de 2003.

"The Harry Hastings Method"

The end

After reading most of "The Harry Hastings Method", 7th form students were asked to provide an ending of their own, which was then compared with the original one. This is what Kevin Gerenni, from 7th form "A" came up with.

Now, I was really scared. Could this lame-brain have taken a cougar to my house?! How did he put it in?! Is he telling the truth?! I'm now sweating like a pig. I have all my cash in there, I have to go in! But ... what if he broke into my pad and he is in there with the fuzz? Finally, I decided to go out for a short walk.

I went to Jamodin (a famous restaurant) to think deeply about these letters. This loony character is lying to me, my instinct tells me that! No wonder this Hastings is trying to trick me again! Although I know he's lying once more, I cannot go home now. I have to wait for at least a week. I went to my garage, picked my VW and went to Orlando (Orlando is quite far from Hollywood Hills)

A week later, I returned because I was a little bit calmer than the week before, and what did I see in my flat's front door? A big Mercedes, Harry Hastings's Mercedes. Nevertheless, I decided to go in and face my destiny. I went inside and there he was, waiting for me with the police. I surrendered, but I suited Harry because he had entered my private property.

Now, both of us are serving 10 years in jail, but we're planning to escape soon!



FOR AND AGAINST ESSAYS

Seventh form have started writing "FOR AND AGAINST ESSAYS". After watching the play "Dracula", students were asked to write an essay of this kind, stating the advantages and disadvantages about being a vampire, according to the information they gathered from the play. Federico Gude, from 7th form "A" wrote about this.

Being
a
vampire

Being the count
of night! Have fangs!
Sleep in a coffin!
Transform into a bat!
Be everyone's terror!

What are the advantages and
disadvantages of being a
vampire, like Dracula?
It would be a great advantage
to turn into a bat; you

could fly. Another advantage
could be biting someone that
bothers you.

In spite of these advantages, there
are many drawbacks as well. You
would have to drink blood all your
life. You wouldn't be able to sleep
comfortably in a coffin and you
could never have a contract with a
company of solar cream.
All in all, I wouldn't like to be a
vampire, even if you paid me!

Taller de Medios de Comunicación

A lo largo del año los alumnos de 7º grado participarán de un "**Taller sobre Medios de Comunicación**" a cargo de las Licenciadas en Comunicación Social Karina Stocovaz y Lara Bersano, **ex alumnas** y hoy **madres** de alumnos de nuestra Institución.

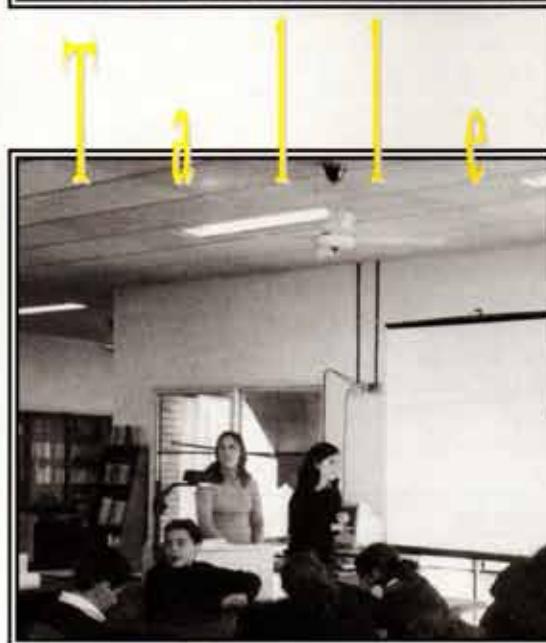
En el primer encuentro se analizó la función del periodismo como transmisor de información para conocer la realidad y poder tomar mejores decisiones. Se destacó la importancia de la ética profesional y los criterios para que una información sea noticia. Se trabajó con noticias y titulares de los diarios del día.

Los alumnos demostraron entusiasmo e interés y les permitió intensificar los conocimientos acerca de este tema que ya había sido tratado previamente junto con la docente del área de Lengua Sra. Sandra Pérez.

Fue un encuentro muy dinámico que demostró la profesionalidad de Karina y Lara.



El segundo encuentro será sobre lenguaje radial y el tercero sobre periodismo televisivo.



V.D.S. Bachillerato Internacional (B.I.)

El programa de estudios que conduce a los exámenes del Diploma del Bachillerato Internacional es una secuencia de dos años para estudiantes entre los dieciséis y los diecinueve años de edad. Ha sido diseñado de manera amplia, exigente y al mismo tiempo está a disposición de candidatos capaces en todas partes del mundo. No está basado en el modelo educativo de un país en particular. Proporciona a estudiantes provenientes de diferentes orígenes lingüísticos, culturales y educacionales las perspectivas intelectuales, sociales y de criterio necesarias para el mundo adulto que yace delante de ellos.

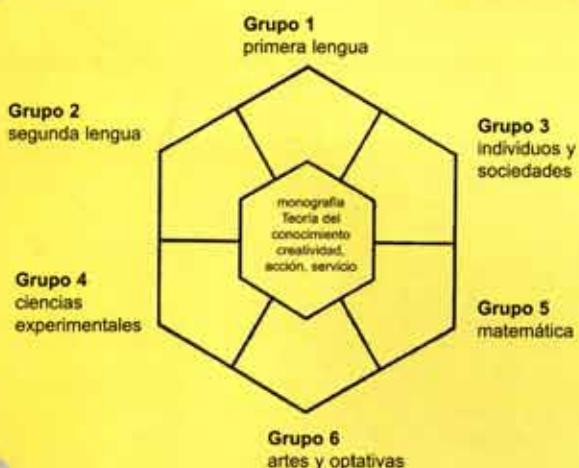
Durante la última semana de agosto se realizaron en el Auditorio del Colegio encuentros con los alumnos de 1ero a 3er año y se trataron los siguientes aspectos de B.I.:

1. Bachillerato Internacional

a) Filosofía y principios educativos por los que se rige este sistema educativo internacional.

b) El hexágono de asignaturas del B.I. Los seis grupos de asignaturas se dictan en dos niveles: superior y medio. Las asignaturas del centro del hexágono: Creatividad, Acción y Servicio, Teoría del Conocimiento y Monografía. Diploma bilingüe y certificados.

c) Asignaturas que brinda el Colegio y relaciones con las orientaciones del sistema nacional.



Implementación del Bachillerato Internacional en V.D.S.

Orientación y Materias Electivas en el Plan de V.D.S.

HUMANIDADES	ECONOMIA	CIENCIAS
Todas las orientaciones tienen las siguientes materias del B.I.:		
Lengua A1: Español NS (grupo 1)		
Lengua A2: Inglés NS o NM (grupo 2)		
Estudios Matemáticos NM (grupo 5)		
C.A.S. (Creatividad, Acción y Servicio)		
Lógica (como parte de TDC)		
Metodología del Trabajo Científico (como parte de TDC y Monografía)		
El resto de las materias entran en las orientaciones de la siguiente manera:		
Historia o Antropología (grupo 3) NM o NS	Economía (grupo 3) NM o NS	Historia o Antropología (grupo 3) NM o NS
Arte (grupo 6) NM o NS	ITGS (grupo 6 electiva) NM	ITGS (grupo 6 electiva) NM
Biología o Física (grupo 4) NM	Biología o Física (grupo 4) NM	Biología o Física (grupo 4) NM
Biología NS o Semiología *	Biología NS u Org. Emp. *	Biología NS o Semiología *

*Estas materias no corresponden al B.I.

Secondary

NOTA: Los alumnos que toman Biología de NS deben cursar Biología NM.

NM: Nivel Medio

NS: Nivel Superior

- d) Relación Universidades de la Argentina y B.I.: convenios de ingreso a las universidades a partir de la acreditación obtenida del B.I. Tipos generales de convenios.

2. Presentación de algunos docentes que integran el sistema.

Algunos profesores que dictan asignaturas del B.I. informaron sobre:

- a) Objetivos de la asignatura y contenidos generales.
- b) Cómo estas asignaturas están relacionadas con otras que ya están cursando, tanto en los contenidos conceptuales, como en los procedimentales y actitudinales.
- c) En el caso de Teoría del Conocimiento, cómo esta asignatura está relacionada con las otras materias del B.I. explicitando su ubicación central en el hexágono.
- d) En el caso de C.A.S., por qué está ubicada en el hexágono y su importancia en el sistema de B.I.
- e) Participaron de estos encuentros los siguientes Profesores: Prof. Cassin (grupo 4 Física), Prof. Ferrín (grupo 2 Inglés A"), Prof. Brugnerotto (C.A.S., Prof. Mancuso (TDC), Prof. Stirparo (grupo 5 Estudios Matemáticos), Prof. Botello (grupo 3 Antropología), Prof. Olcese (grupo 6 ITGS) y Prof. Bertagnoli (grupo 3 Economía).

3) Testimonios de ex alumnos

Algunos ex alumnos comentaron las fortalezas de esta educación recibida a través de la implementación del B.I. en la Institución con relación a sus estudios posteriores universitarios o terciarios.

Agradecemos la participación de los siguientes alumnos: Alejandro F. Preda, Melina Sada, Belén Real, Mario Miceli, Mariano Oliveto, Romina de Juana y Agustín Suárez.



Prof. Virginia Petrella, Coord. de I.B., junto a Alejandro Fernandez Preda, ex alumno de V.D.S. y alumno de Ingeniería en I.T.B.A.



S e c o n d a r y
L a P r o f e s o r a
V i r g i n i a P e t r e l l a
V I S I T A E L M . I . T .

(M a s s a c h u s e t t s I n s t i t u t e o f T e c h n o l o g y)

La Prof. de Biología y Química Virginia Petrella, quien ejerce como docente en el Nivel Secundario y como Jefe de Dto. de Ciencias Experimentales y Coordinadora del Bachillerato Internacional en el presente, fue elegida, junto con otros cuatro colegas argentinos, para participar en el "Programa de Ciencia e Ingeniería para Maestros y Profesores" organizado por el M.I.T.



Frente a la entrada principal del MIT

¿Qué es el M.I.T?

Es una Universidad fundada en Boston en el año 1861. Constituye un centro muy importante en lo que se refiere a docencia e investigación interdisciplinaria en el ámbito de las Ciencias Experimentales y Exactas y las Ingenierías, aunque también se estudian carreras relacionadas con las Humanidades, las Ciencias Sociales, las Artes, la Arquitectura y el Planeamiento y la Administración. Entre los científicos y profesionales que se destacan en esta Universidad hay diez que recibieron "Premios Nobel" y dos que ganaron el "Premio Pulitzer".

¿Cuál fue el objetivo del Programa en el cual Ud. participó?

Este Programa tuvo varios objetivos. En primer lugar, se creó un ámbito donde los docentes pudimos dialogar sobre una amplia variedad de temas y disciplinas con los profesionales y científicos que trabajan en la Universidad. A través de jornadas muy intensivas los científicos nos contaron en qué trabajan y nos permitieron preguntarles todo aquello que nos interesaba conocer con mayor detalle. Así, uno llega a tener un panorama bastante amplio de lo que se enseña y se investiga en esta Universidad. En algunos casos, nos invitaron a sus laboratorios y nos mostraron cómo trabajan con sus colaboradores. Por ejemplo, visitamos los laboratorios del Departamento de Química donde se hace cristalográfia de importantes proteínas humanas, que interaccionan defectuosamente con la vitamina B12, para conocer su estructura, y a partir de allí pensar posibles soluciones al problema. También visitamos los laboratorios del Departamento de Ingeniería Eléctrica y Computación donde los alumnos de la facultad elab-

Entre los científicos y profesionales que se destacan en esta Universidad hay diez que recibieron "Premios Nobel" y dos que ganaron el "Premio Pulitzer".

Secondary

Los organizadores del programa junto con los representantes de la Argentina: Amalia Santopolo (San Nicolás, Bs. As; asistente), Eleanor Bonsaint (Organizadora del programa), Virginia Petrella, Ron Lataniason (Director del Programa), Roberto Cerrudo (Disertante argentino en las jornadas).



boran circuitos integrados desde el crecimiento de cristales hasta el embalaje, un extenso proceso de elaboración y control de calidad cuya duración es de tres meses. Estos alumnos reciben así el entrenamiento necesario para luego poder trabajar en empresas que se dedican a producirlos.

¿Tuvieron contacto con algún Premio Nobel?

Uno de los galardonados con el Premio Nobel de Física del año 2001: Wolfgang Ketterle, nos contó por qué recibió dicho premio: su equipo de trabajo logró demostrar en el laboratorio que Bose y Einstein tenían razón con respecto al comportamiento de ciertos gases a temperaturas a una millonésima del cero K (en el espacio exterior la temperatura es cercana a los 3 K). Estos gases a esas temperaturas se comportan como si fueran ondas y parecen tener propiedades similares a la de los rayos láser.

¿Cuáles fueron los otros objetivos del Programa?

Como segundo objetivo del programa se propusieron actividades y metodologías para desarrollar en las aulas a través de demostraciones y talleres. Así comenzamos la serie de jornadas con un "Espectáculo Mágico de la Química", donde dos estudiantes demostraron reacciones químicas para ilustrar una amplia gama de principios químicos, las que utilizan cuando van a escuelas secundarias de la zona para generar entusiasmo por el estudio de la Química. Más llamativo aún fue el taller "Física Viva", dictado por el Prof. Lewin donde aprendimos las respuestas fundamentadas a siete preguntas sobre los Arco Iris. Les dejo algunas para que las piensen: ¿cuántos arco iris se forman?, ¿qué colores aparecen de afuera hacia adentro del arco iris?, ¿dónde hay mayor luminosidad: afuera o adentro del arco iris?. El profesor, usando aparatos ópticos, llegó a demostrar por qué el cielo es azul y por qué a veces el sol se ve rojo en el atardecer, y los explicó teóricamente. Realmente fascinante. Otro taller muy interesante fue el "Proyecto Delta" donde los docentes nos convertimos en arquitectos, ingenieros térmicos, ingenieros estructurales y directores de proyecto, y trabajando en equipo intentamos construir una casa para los "deltianos", unos seres que viven en un planeta de dos dimensiones. Reflexionando sobre esta actividad se debatió qué ocurre en un trabajo en equipo interdisciplinario y luego se pasó a debatir sobre el rol docente y su profe-

El profesor,
usando
aparatos
ópticos, llegó a
demostrar por
qué el cielo es
azul y por qué
a veces el sol
se ve rojo en el
atardecer,
y los explicó
teóricamente.

sionalización. Esta última actividad también forma parte del tercer objetivo del programa: permitir que docentes de distintas partes de EE.UU. y del mundo podamos compartir nuestra experiencia en las aulas y en las escuelas y hablar sobre ellas. Pero, también uno comparte todo tipo de experiencias en los almuerzos y en los recibos: personales, familiares, académicos, profesionales. Y encuentra amigos...

¿Por qué a una Universidad tan prestigiosa le interesa desarrollar este programa para maestros y docentes de todo el mundo?

Más allá de darse a conocer para atraer posible alumnado, hay una realidad preocupante en todo el mundo sin importar su numeración de primero o tercero: cada vez hay menos alumnos ingresando a estudiar las Ciencias Experimentales puras, las aplicadas y las Ingenierías. El desarrollo científico-tecnológico al que hemos llegado requiere "nueva sangre", para que los sostenga y los siga desarrollando. Las comodidades y el estilo de vida con las que hoy contamos se sostienen sobre estos desarrollos. ¿Qué pasará en el futuro si hay pocos científicos para realizar nuevos descubrimientos e ingenieros para mantener los viejos desarrollos y construir nuevos equipos y aparatos tecnológicos? Este es el aspecto que el M.I.T. intenta revertir despertando vocaciones en los niños y los adolescentes a través de docentes que enseñen las Ciencias Experimentales de una manera atractiva y entusiasta. Según mi experiencia, es siempre atractivo para cualquier alumno ver, tocar, oler, escuchar los fenómenos naturales y maravillarse con alguno de ellos. Es más atrapante aún, cuando el docente logra explicarle correcta y claramente por qué sucede este fenómeno y el alumno logra comprenderlo. Es en este instante cuando quizás despertamos en algunos alumnos el placer por conocer y por dedicarse a las Ciencias Experimentales. Un modelo industrializado de país requiere de científicos e ingenieros. Los grupos directivos de empresas como Siderar y Techint están concientizados con respecto a este tema, ya que empiezan a notar una falta en el mercado laboral de ingenieros de ciertas especialidades, sobre todo de las ingenierías llamadas "duras", como la mecánica. Al terminar el curso, recibimos nuestros certificados y nos convertimos en ex alumnos del M.I.T. También quedamos asociados a la NEST (Network of Educators Of Science and Technology), a través de la cual podemos continuar creciendo y mejorando en nuestra profesión, junto con muchos otros docentes de todo el mundo que ya participaron en este Programa.

...cada vez hay
menos
alumnos
ingresando a
estudiar las
Ciencias
Experimentales
puras, las aplicadas
y las Ingenierías. El
desarrollo científico-
tecnológico al que
hemos llegado
requiere "nueva
sangre", para que
los sostenga y los
siga
desarrollando.



Ciudad de Boston
y el Río Charles

LITERATURE

"MENDING WALL" BY ROBERT FROST

This poem is the first one in the anthology set for the IGCSE examination. During March, the students in third year carried out a series of activities centred on it. Prior to reading the poem, we discussed different types of physical and psychological walls as well as the reasons that lead people to wall themselves in and other fellow beings out, or the other way round. Next, we read the poem together and discussed its many figures and symbolisms. The opinions put forward by the class were compared with those in a range of essays, whose structure and language we analysed. Finally, the students chose a set of lines to illustrate in groups (task 1), they wrote stories based on the poem individually (task 2) and worked in pairs to produce an analysis of it (task 3). All the activities were assessed bearing in mind the IGCSE objectives, namely that the candidates should give evidence of knowledge with understanding, critical interpretation as well as judgement and critical response. I hope you will enjoy sharing their production.

Prof. Mariana Berbeglia

Something there is that doesn't love a wall,
That sends the frozen-ground-swell under it,
And spills the upper boulders in the sun;
And makes gaps even two can pass abreast.
The work of hunters is another thing:

I have come after them and made repair
Where they have left not one stone on a stone,
But they would have the rabbit out of hiding,
To please the yelping dogs. The gaps I mean,
No one has seen them made or heard them made,
But at spring mending-time we find them there.
I let my neighbour know beyond the hill;
And on a day we meet to walk the line
And set the wall between us once again.
We keep the wall between us as we go.
To each the boulders that have fallen to each.
And some are loaves and some so nearly balls
We have to use a spell to make them balance:
"stay where you are until our backs are turned!"
We wear our fingers rough with handling them.
Oh, just another kind of outdoor game,
One on a side. It comes to little more:
There where it is we do not need the wall:
He is all pine and I am apple orchard.
My apple trees will never get across
And eat the cones under his pines, I tell him.



He only says, "good fences make good neighbours".
 Spring is the mischief in me, and I wonder
 If I could put a notion in his head:
 "why do they make good neighbours? Isn't it
 Where there are cows? But here there are no cows.
 Before I built a wall I'd ask to know
 What I was walling in or walling out,
 And to whom I was like to give offence.
 Something there is that doesn't love a wall,
 That wants it down." I could say "elves" to him,
 But it's not elves exactly, and I'd rather
 He said it for himself. I see him there
 Bringing a stone grasped firmly by the top
 In each hand, like an old-stone savage armed.
 He moves in darkness as it seems to me,
 Not of woods only and the shade of trees.
 He will not go behind his father's saying,
 And he likes having thought of it so well
 He says again, "good fences make good neighbours".



TASK 2: Imagine that you are one of the two neighbours and retell the events in the poem from your own point of view. Texts A & B illustrate the neighbour's standpoint whereas texts C & D share the speaker's perspective.

TEXT A

by Mayra Muñoz,
 3rd year "B"

I love walls. Perhaps that's the reason why I can't believe there're people who don't love them. I remember that when I was 40 years old, I had a neighbour who didn't understand the significance of walls. I couldn't believe how he couldn't admire them. In the spring of that year I asked my neighbour to help me mend the beautiful wall which separated our fields. We had to work a lot as nearly the whole wall had gaps; my father used to tell me that they were made by hunters in winter. We had to use a spell to make the boulders balance - they had different shapes, each with its own beauty. My neighbour thought that mending the wall was an outdoor game, he didn't realize that it was a kind of ritual, in which we should take great pride. I knew he was thinking cynically about the reasons for the existence of the wall, but I didn't blame him. I guessed that in his childhood he hadn't had a father who could teach him that "Good fences make good neighbours", so I set myself as an objective to help him understand the real importance of walls. Two years later, I moved to California and I have never seen him again, but I'm sure that he has understood what walls really mean for human beings' lives.

TEXT B

by Cinthya Fernández Preda,
3rd year "B"

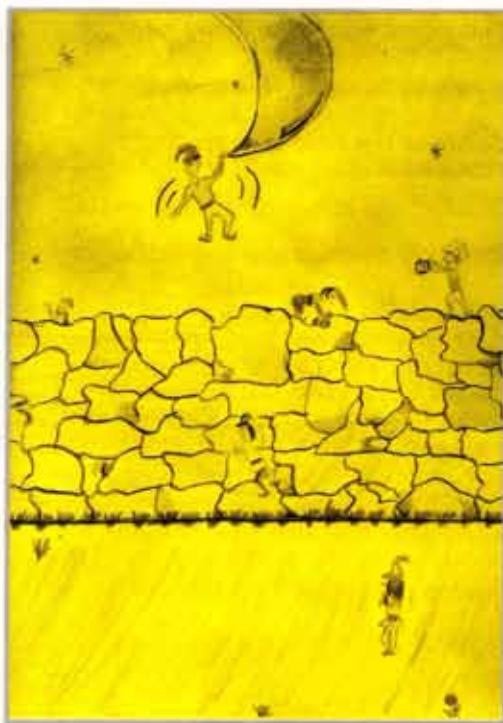
Every spring, my neighbour Thomas and I mend the wall that separates our fields. We have been doing this for more than ten years and will do so for the rest of our lives. Last week, we carried out our usual, and practically routine, mending of the wall.

I remember that I woke up early, thinking about all the work that lay ahead for me. I had a quick breakfast and went outside to check the mail as usual. In fact, I haven't received a letter in years, but you never know when you can get unexpected mail.

Then, I met Thomas and we walked the line. After some minutes, we reached the stone wall. About twenty or thirty huge boulders were waiting for us, some of them were really heavy and it seemed to me that they had been moved by supernatural creatures or by extremely strong humans. It was difficult for us to put them back in their right places.

While we were rebuilding the wall, my neighbour started asking me weird questions, such as "Why do good fences make good neighbours?" or "Why should we mend this wall every year?" I don't know what's going on with him, but he's getting stranger and stranger, playing silly games with me.

I hope he will stop all this foolishness because, if not, next year I will have to mend the gaps in the wall all by myself. My father was right, "New ideas ruin people".



MENDING WALL

TEXT C

by María Julia Sevilla Diéguez,
3rd year "B"

What is there that doesn't love a wall?

Yes, that question comes to me once again.

Every spring since I moved here, the wall dividing my field from my neighbour's is damaged, and ever since then I've been looking for possible explanations for that.

It could be the frozen ground that swells under it, I first thought, but it was too strange. The work of hunters, I also thought, but again it couldn't be so, as no one has seen them near the wall. I even thought of elves and other reasons also came to my mind but none of them was useful.

Another question I've been asking myself since then is about our reasons for mending the wall but I've never found a reasonable answer to this either. All the same, every spring I let myself be convinced by a phrase my neighbour always says, "Good fences make good neighbours". I think I've always done that because I feared what would happen if I didn't. But that won't happen any more.

This spring I won't mend the wall. I will examine the gaps and finally really try to answer my questions.

TEXT D

by Antonela Seccia,
3rd year "B"

Two years ago I was living near
a neighbour who loved walls.
Between my field and his there
was one.

One day some gaps appeared
in the wall. I didn't care about it
because for me it was the
same to have a division or not,
but my neighbour had been
born with the idea that "Good
fences make good neighbours".
He insisted on keeping the wall



between us. I tried to
convince him by saying
that my apple trees
would never get across,
but he continued
repeating, "Good fences
make good neighbours."
Finally, I helped him to
mend the wall because I
realized that for him it
was very important, so I
preferred to repair it
rather than quarrel with
my neighbour.

TASK 3: A LITERARY ANALYSIS

by Guillermo Gallicchio & Tomás Sanguinetti
3rd year "A"

At surface level, there is a confrontation between the speaker's and his neighbour's positions. The speaker is open-minded and questions the idea of mending the wall, while the neighbour wants to mend it because of tradition and justifies himself saying, "Good fences make good neighbours". This shows his narrow-minded attitude. However, at a deeper level, we understand that the speaker is not so different from his neighbour as he accepts to mend the wall without expressing his thoughts openly to his neighbour. In practice, the speaker and the neighbour agree, not as in thoughts and ideas. The simile of the neighbour as an old-stone savage means that the speaker compares his neighbour's mentality and narrow-mindedness with the one of a caveman. "He moves in darkness as it seems to me, /Not of woods only and the shade of trees" suggests that the speaker does not know much more about his neighbour than what he can see at first sight. The speaker sees his neighbour as a caveman. In fact, we all have a little narrow-mindedness, like a caveman. For instance, we all need some kind of marked boundaries to define our territory. For example, I have a chair where only I sit, and I do not like anybody else sitting there, and I do this partly out of custom and partly because of atavistic needs.

Ex Alumnos

Anuncios

Cena Anual de Ex Alumnos: 25 de octubre de 2003, 21:30 hs., Pedro Morán 4441.

Informes: centroexalumnosvds@hotmail.com

Tel: 4504 - 3682 / 4501 - 8122

V.D.S. invita a todos los Ex Alumnos de Villa Devoto School a participar de **SPORTS' DAY 2003**, a realizarse el 3 de octubre a partir de las 8 hs. en el Club San Martín.

Nuestra Gente

"Sacando canas verdes"

popular, también en formato ma



Este es el nombre del segundo disco de "Papando Moscas", la banda de rock para chicos integrada por el Prof. de música Fernando del Castillo.

"Somos una banda de rock, pero dejamos de lado esa certeza para ponernos a jugar a que somos chicos que forman parte de una banda soñada", declaraba la voz y el maestro de ceremonias de Papando Moscas, Gustavo Libedinsky en La Nación, 24 de julio de 2003, Espectáculos.

Ex Alumno Destacado en los Juegos Panamericanos

Santiago Lorenzo, ex alumno del colegio, participó de los Juegos Panamericanos de Santo Domingo y obtuvo el cuarto puesto en el decatlón.

El decatlón es una de las competencias de atletismo más exigentes. Consiste en realizar diez pruebas en sólo dos días.

Felicitamos a Santiago y compartimos nuestra alegría con su familia quienes lo apoyan incondicionalmente.

Santiago junto a su hermana Dolores cuando cursaba la primaria en V.D.S. un día de Sports



Santiago Lorenzo en la actualidad



